

TRAKTANDUM 11

ORDRE DU JOUR 11

ANTRÄGE UND GESCHÄFTE IM ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH DER SPORTVERSAMMLUNG

PROPOSITIONS ET AFFAIRES DONT LE DOMAINE DE COMPÉTENCE INCOMBE À L'ASSEMBLÉE SPORTIF

ANTRAGSTELLER: SPORTDIREKTION ARTISTIC SWIMMING

REQUÉRANT: DIRECTION SPORTIVE ARTISTIC SWIMMING

Antrag 19 ist ein Gegenantrag zum Antrag 11. Bei Annahme des Antrags 11, ist der Antrag 19 obsolet.

La proposition 19 est une contre-proposition à la proposition 11. Si la proposition 11 est adoptée, la proposition 19 devient obsolète.

ANTRAG 19:

PROPOSITION 19:

Gemäss Artikel 45 der Statuten wird dieser Antrag mit einem $\frac{2}{3}$ -Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen gefasst. Im Falle der Stimmgleichheit gilt ein Geschäft als abgelehnt.

Ungültige oder leere Stimmzettel oder andere Formen der Stimmenthaltung werden bei der Berechnung der Mehrheit nicht berücksichtigt.

Conformément à l'article 45 des statuts, les modifications des statuts et des règlements sont adoptées à la majorité des $\frac{2}{3}$ des voix valablement exprimées. Dans le cas d'une parité des voix exprimées, l'objet est refusé.

Les bulletins de vote invalides ou blancs ou d'autres formes d'abstention ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité.

SUPPLIERS



NOSERGROUP

PARTNERS



SWISSLOS



TRAKTANDUM 11

ORDRE DU JOUR 11

ANTRAG AN DIE SV ARTISTIC SWIMMING DES SSCHV PROPOSITION A L'AS ARTISTIC SWIMMING DE LA FSN

ANTRAG 19: REGLEMENTSÄNDERUNG 6.2, ART. 3.1.3

PROPOSITION 19: CHANGEMENT DE REGLEMENT 6.2, ART. 3.1.3

Reglementsname: / Nom du règlement:

REGLEMENT 6.2: Nationale Wettkampfveranstaltungen Artistic Swimming (NW-AS)

REGLEMENT 6.2: Compétitions nationales Artistic Swimming (CN-AS)

Artikel + Absatz / Article + Alinea: 3.1.3

Antragssteller (Verein / Behörde): / Requérant (Club / Organe):

Sportdirektion Artistic Swimming

Direction sportive Artistic Swimming

Gültige Fassung (das zu Ändernde ist unterstrichen): / Version valable (les modifications sont soulignées):

Das Wettkampfprogramm umfasst die folgenden Wettkämpfe gemäss *World Aquatics-Rules*:

<i>Solo</i>	Für jeden der fünf Wettkämpfe:
<i>Male Solo</i>	- <i>Technical Routine</i> , als separater Wettkampf mit direkter
<i>Duet</i>	Klassierung, ohne Final
<i>Mixed Duet</i>	- <i>Free Routine</i> , als separater Wettkampf mit direkter Klassierung,
<i>Team</i>	ohne Final
<i>Acrobatic Routine</i>	- <i>Free Routine</i> , mit direkter Klassierung, ohne Final

Für die *Technical Routine* und *Free Routine* im Solo, Male Solo, Duet und Mixed Duet sind pro Verein (5) Mannschaften startberechtigt.

Im *Team* und in der *Acrobatic Routine* kann ein Verein mit beliebig vielen Mannschaften starten.

Alle startberechtigten Schwimmer:innen müssen im Besitz von Test 5 sein.

Für die *Acrobatic Routine* sind alle Schwimmerinnen startberechtigt, die im Besitz des Tests ihrer Alterskategorie sind.

Eine Schwimmerin kann in jedem der genannten Wettkämpfe in nur einer Mannschaft schwimmen.

Le programme de la compétition comprend les épreuves suivantes selon les *World Aquatics-Rules* :

<i>Solo</i> <i>Male Solo</i> <i>Duet</i> <i>Mixed Duet</i> <i>Team</i>	Pour chacune des cinq épreuves : - <i>Technical Routine</i> , compétition séparée avec classement immédiat, sans finale - <i>Free Routine</i> , compétition séparée avec classement immédiat, sans finale
<i>Acrobatic Routine</i>	- <i>Free Routine</i> , avec classement immédiat, sans finale

Pour les *Technical Routine* et *Free Routine* en *Solo*, *Male Solo*, *Duet* et *Mixed Duet*, cinq (5) équipes par club» peuvent être inscrites.

En *Team*, et en *Acrobatic Routine*, les clubs peuvent participer avec le nombre d'équipes qu'ils désirent.

Pour avoir le droit de participer, tou·te·s les nageurs·euses doivent être titulaires du test 5.

Pour avoir le droit de participer à l'*Acrobatic Routine*, tou·te·s les nageurs·euses doivent être titulaires du test requis dans leur catégorie d'âge.

Un·e nageur·euse ne peut nager que dans une seule équipe dans chacune des épreuves mentionnées.

Antrag neue Fassung (Die vorgeschlagenen neuen Formulierungen sind *kursiv in blauer Farbe* gekennzeichnet. Die entfallenden Passagen wurden *in roter Farbe gestrichen*): / Version proposée (Les nouvelles formulations proposées sont marquées *en italique et en bleu*. Les suppressions sont barrées en *rouge*):

Das Wettkampfprogramm umfasst die folgenden Wettkämpfe gemäss *World Aquatics-Rules*:

<i>Solo</i> <i>Male Solo</i> <i>Duet</i> <i>Mixed Duet</i> <i>Team</i>	Für jeden der fünf Wettkämpfe: - <i>Technical Routine</i> , als separater Wettkampf mit direkter Klassierung, ohne Final - <i>Free Routine</i> , als separater Wettkampf mit direkter Klassierung, ohne Final
<i>Acrobatic Routine</i>	- <i>Free Routine</i> , mit direkter Klassierung, ohne Final

Für die Technical Routine und Free Routine im Solo, Male Solo, Duet und Mixed Duet sind pro Verein (5) Mannschaften startberechtigt.

Im Team und in der Acrobatic Routine kann ein Verein mit beliebig vielen Mannschaften starten.

~~Alle startberechtigten Schwimmer:innen müssen im Besitz von Test 5 sein.~~

~~Für die Acrobatic Routine sind alle Schwimmerinnen startberechtigt, die im Besitz des Tests ihrer Alterskategorie sind.~~

Eine Schwimmerin kann in jedem der genannten Wettkämpfe in nur einer Mannschaft schwimmen.

Alle startberechtigten Schwimmer:innen müssen im Besitz des von ihrer Alterskategorie geforderten Tests sein.

Le programme de la compétition comprend les épreuves suivantes selon les World Aquatics -Rules :

<i>Solo</i> <i>Male Solo</i> <i>Duet</i> <i>Mixed Duet</i> <i>Team</i>	Pour chacune des cinq épreuves : - <i>Technical Routine</i> , compétition séparée avec classement immédiat, sans finale - <i>Free Routine</i> , compétition séparée avec classement immédiat, sans finale
<i>Acrobatic Routine</i>	- <i>Free Routine</i> , avec classement immédiat, sans finale

Pour les Technical Routine et Free Routine en Solo, Male Solo, Duet et Mixed Duet, cinq (5) équipes par club» peuvent être inscrites.

En Team, et en Acrobatic Routine, les clubs peuvent participer avec le nombre d'équipes qu'ils désirent.

~~Pour avoir le droit de participer, tou-te-s les nageurs-euses doivent être titulaires du test 5.~~

~~Pour avoir le droit de participer à l'Acrobatic Routine, tou-te-s les nageurs-euses doivent être titulaires du test requis dans leur catégorie d'âge.~~

Un-e nageur-euse ne peut nager que dans une seule équipe dans chacune des épreuves mentionnées.

Tou-te-s les nageurs-euses autorisé-e-s à prendre le départ doivent être en possession du test exigé dans leur catégorie d'âge.

Begründung: / Justification:

Die Regel, dass die Athlet:innen im Besitz des erforderlichen Tests ihrer Alterskategorie sein müssen, besteht bereits. Hier geht es um eine Änderung, damit die Anforderungen klarer formuliert sind.

La règle selon laquelle les athlètes doivent être en possession du test requis pour leur catégorie d'âge existe déjà. Il s'agit ici d'une modification afin que les exigences soient formulées plus clairement.

Datum / Date: 05.03.2024

Der Antragsteller: Sportdirektion Artistic Swimming

Le Requérant : Direction sportive Artistic Swimming